

XXXIX Olimpiada Języka Łacińskiego 2020/2021

Etap centralny

Przetłumacz na język polski poniższy tekst autorstwa Marka Tulliusza Cicerona

Pochwała Hortensjusza

Hortensius igitur, cum admodum adulescens orsus esset in foro dicere, celeriter ad maiores causas adhiberi coeptus est; et quamquam inciderat in Cottae et Sulpici aetatem, qui annis decem maiores erant, eccellente tum Crasso et Antonio, dein Philippo, post Iulio, cum his ipsis dicendi gloria comparabatur. Primum memoria tanta, quantam in nullo cognovisse me arbitror, ut quae secum commentatus esset, ea sine scripto verbis eisdem redderet, quibus cogitavisset. Hoc adiumento ille tanto sic utebatur, ut sua et commentata et scripta et nullo referente omnia adversariorum dicta meminisset. Ardebat autem cupiditate sic, ut in nullo umquam flagrantius studium viderim. Nullum enim patiebatur esse diem quin aut in foro diceret aut medicaretur extra forum. Saepissime autem eodem die utrumque faciebat. Attuleratque minime vulgare genus dicendi. (...) Erat in verborum splendore elegans, compositione aptus, facultate copiosus; eaque erat cum summo ingenio tum exercitationibus maximis consecutus. Rem complectebatur memoriter, dividebat acute, nec praetermittebat fere quicquam, quod esset in causa aut ad confirmandum aut ad refellendum. Vox canora et suavis, motus et gestus etiam plus artis habebat quam erat oratori satis. (cf. Cic. *Brutus*, 301-303)

Objaśnienia:

Hortensius, ii – Hortensjusz [Quintus Hortensius Hortalus, mówca rzymski]

Cotta, ae - Kotta [Caius Aurelius Cotta, rzymski polityk i mówca]

Sulpicius, ii – Sulpicjusz [Publius Sulpicius Rufus]

Crassus, i – Krassus [Lucius Licinius Crassus, polityk i wybitny mówca rzymski]

Antonius, ii – Antoniusz [Marcus Antonius Orator, mówca i polityk rzymski]

Philippus, i – Filippus [Lucius Marcius Philippus, rzymski mówca i polityk]